

**VÍTKOVICE CYLINDERS a.s.**

Ruská 24/83,  
706 00 Ostrava - Vítkovice  
Czech Republic  
Fax.: 00420/596 664 642  
IČ : 25849026



**VÍTKOVICE**  
VÍTKOVICE CYLINDERS a.s.



Czech  
Certificate ČSN EN ISO 9001: 2001  
Registration No. 0542 - 3

## Instrukcje użytkowania

Niniejsze butle stalowe bez szwu przeznaczone są do transportu i magazynowania gazów sprężonych klasy 2 zgodnie z umową ADR.

**Butle nie są przeznaczone do zastosowania jako gaśnice oraz ruchome aparaty oddechowe.**

Podczas ich eksploatacji powinny być przestrzegane wymagania techniczne dyrektywy Parlamentu Europejskiego oraz Rady 1999/36/WE w brzmieniu obowiązującym, albo Rozporządzenia Rządu RC nr 42/2003 Dz.U. w brzmieniu ważnym (dalej tylko TPED) oraz umowy europejskiej dotyczącej międzynarodowego przewozu drogowego/kolejowego towarów niebezpiecznych (ADR/RID).

### Opis znakowania

#### Strona frontowa

$\frac{1) CZ^2) 3) 1234567X/XX^4) UT^5)}{MM^6) KG^7) L^8) PW^9) PH^9) BAR^9)}$   
 $\frac{\pi}{-}^{10)} \frac{-}{-}^{11)} \frac{-}{-}^{12)} CZ^{13)} /_{-}^{14)} /_{-}^{13)}$

#### Strona tylna

$\frac{16) \quad 17)}{\quad 18)}$   
 $\frac{\quad}{\quad} /_{-}^{19)}$

- <sup>1)</sup> oznakowanie gwintowania butli <sup>2)</sup> kraj pochodzenia <sup>3)</sup> znak producenta <sup>4)</sup> numer fabryczny i oznakowanie partii próbnej  
<sup>5)</sup> kontrola za pomocą ultradźwięku <sup>6)</sup> min. obliczona grubość ściany <sup>7)</sup> masa butli pustej <sup>8)</sup> min. pojemność wody <sup>9)</sup> PW – ciśnienie robocze i PH – ciśnienie próbne <sup>10)</sup> znak zgodności z przepisami technicznymi + numer osoby notyfikowanej  
<sup>11)</sup> min. temperatura robocza <sup>12)</sup> norma konstrukcji <sup>13)</sup> kraj pochodzenia NB <sup>14)</sup> znak organu odbiorczego <sup>15)</sup> rok/miesiąc pierwszego badania <sup>16)</sup> nazwa klienta <sup>17)</sup> numer szeregowy klienta <sup>18)</sup> numer i nazwa gazu (jeżeli brakuje numeru, zamieszcza się naklejka zawierająca nazwę gazu) <sup>19)</sup> rok /miesiąc pierwszej kontroli regularnej

### Instrukcje ruchowe

Maksymalne nadciśnienie napełniania przy temperaturze 15 °C wskazane jest w oznakowaniu pod nr 9 (PW).  
Butla powinna być używana tylko w zakresie temperatury -40°C do +50°C dla butli pełnej. W pozostałych wypadkach nie może przy danej temperaturze ciśnienie gazu w butli przekraczać wartość 75% wartości ciśnienia próbnego (PH).

Butle powinny być zabezpieczone, magazynowane i stosowane tak, by nie dochodziło do:

- Upadku butli, uszkodzenia lub zniekształcenia mogącego spowodować obniżenie poziomu ich bezpieczeństwa (zarysowania, zagłębienia, uszkodzenie lub rozluźnienie podstawki czy pierścienia króćca itp.)
- Uszkodzenia / odbicia zaworu podczas manipulacji bez osłony zabezpieczającej
- Długotrwałego bezpośredniego promieniowania słonecznego, ciepłego itp. tak, by została przekroczona maksymalna temperatura dozwolona butli pełnej (+50°C) lub maksymalne ciśnienie gazu w butli ( 0,75xPH)
- Do powstania nadmiernej korozji powierzchni, rdzewienia lub zanieczyszczenia powierzchni wewnętrznych
- Naruszenia instrukcji bezpieczeństwa dla gazu zastosowanego
- W wypadku butli napełnianych tlenem do zanieczyszczenia i kontaktu którejkolwiek części butli, jej wyposażenia i instalacji podłączonych z tłuszczem i smarami oraz zapewnić, by do układów nie przedostał się pył metalowy – ryzyko wybuchu.

### Zastosowanie

Butle mogą zostać zastosowane wyłącznie dla gazu wskazanego w oznakowaniu butli lub na naklejce. Kolor znakowania butli i naklejki powinien być zgodny z medium napełnionym wg ČSN EN 1089-2,3 lub inną normą krajową. Zmiana medium napełnianego może być wykonywana tylko zgodnie z procesem określonym w ČSN EN 1795.

Napełnianie butli może wykonywać tylko organizacja posiadająca upoważnienie zgodnie z Rozporządzeniem ČÚBP nr 21/1979 Dz.U. w brzmieniu ważnym. Do butli można mocować tylko zawory przeznaczone dla odpowiedniej wartości ciśnienia, z gwintowaniem zgodnym z oznakowaniem butli oraz przeznaczona dla gazu wskazanego na butli/naklejce, który spełnia wymagania techniczne TPED. Jeżeli butla nie jest podłączona do instalacji, powinien być zawór zabezpieczony za pomocą osłony ochronnej.

Podczas transportu butli z gazem na samochodach lub kolejowo powinny być przestrzegane i spełnione odpowiednie wymagania umowy ADR/RID.

### Konserwacja i kontrola

**VÍTKOVICE CYLINDERS a.s.**

Ruská 24/83,  
706 00 Ostrava - Vítkovice  
Czech Republic  
Fax.: 00420/596 664 642  
IČ : 25849026



**VÍTKOVICE**  
VÍTKOVICE CYLINDERS a.s.



Czech  
Certificate ČSN EN ISO 9001: 2001  
Registration No. 0542 - 3

Butle należy poddawać badaniom regularnym w odstępach nie przekraczających zakresy ustalone w ADR lub normie ČSN EN 1968. Badania mogą wykonywać wyłącznie organy upoważnione zgodnie z TEPD.

W wypadku uszkodzenia powierzchni butli (zadrapania, rozdarcia, zniekształcenia, nadmierna korozja powierzchni, korozja wżerowa itp.) lub narażaniu butli na wpływy mogące wpływać ujemnie na właściwości materiału lub spowodować uszkodzenia butli (narażanie na temperaturę ponad 300°C, nadciśnienie wewnętrzne przekraczające wartość ciśnienia próbnego (PH) o ponad 3 % itp.), należy poddać butlę badaniom nadzwyczajnym (nierregularnym) i dalej postępować zgodnie z decyzją organu upoważnionego.

Butli nie spełniających warunki lub bez ważnych badań regularnych nie wolno stosować.

**Używanie butli do celów niezgodnych z ich przeznaczeniem oraz w inny, niż ustalony sposób, naprawy spawaniem, ogrzewanie materiału butli ponad 300 °C, jakiegokolwiek zmiany w konstrukcji butli, zmiany niedozwolone w oznakowaniu są surowo zabronione i producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w skutek takich naruszeń.**

Butle przeznaczone do utylizacji powinny zostać fizycznie zlikwidowane. Materiał butli (stal niskostopowa) można w pełni wykorzystać wtórnie, np. oddać w punkcie skupu złomu. Butle mogą zostać zwrócone producentowi celem ich likwidacji.